



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՔ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԹԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՅԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: stjamesevanston@yahoo.com

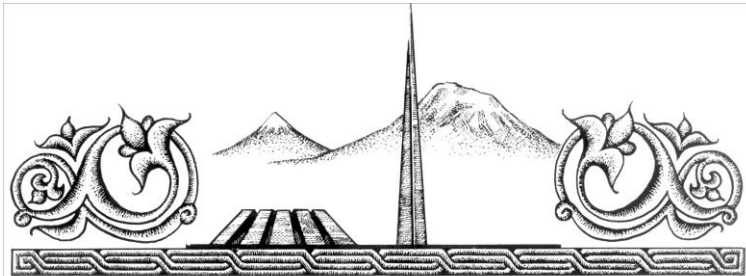
www.stjamesevanston.org

ԱՊՐԻԼ 21, 2013

APRIL 21, 2013

Կարմիր Կիրակի

Red Sunday



**98th COMMEMORATION
OF THE ARMENIAN GENOCIDE OF 1915**

Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)

Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Morning Service: 9:15 AM

Divine Liturgy: 10:00 AM

Bible Readings: Acts 13:16-43; 1 Peter 5:1-14; John 5:19-30

ԿԻՐԱԿԻ, ԱՊՐԻԼ 21, 2013

Ընթերցումներ. Գործք13:16-43; Բ Պետ. 5:1-14; Յով.5:19-30

HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE

For the souls of

The Martyrs of the Armenian Genocide in 1915

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian

Shoushan Altun

Yn. Maireni Donikian

Jirayr Gerardo

Mihran Guragossian

Marie Ipjian

Yousef Movsessian

Terry Peterson

Vigen Ter-Avakian

Diramayr Sirapi Nalbandian

Fr. Garen Gdanian

Guram Arutinov

Beyatrix Dorter

Hoyle Green

John Hagopian

Carnig Kahaian

Massis Ohanesian

Joseph Summer

Rose Tourounjian

Alexander Adajian

Anais Bulbulian

Lucy Genian

Pat Green

Nargez Hamayak

Fransuhi Kurtjian

Anzhela Palyan

Sunny Tashjian

Carla Ziegler

If there are others who are ill and would like us to pray for them, please let us know.

**IN COMMEMORATION OF THE GENOCIDE &
IN CELEBRATION OF THE SPIRIT OF SURVIVAL AND VICTORY
WITH THE RESURRECTION OF OUR LORD**

THE ACYOA AND THE SUNDAY SCHOOL OF ST. JAMES

proudly present

YOUNG TALENTS

Commemorative Concert

WE ARE, WE WILL BE, AND BECOME MORE

Featuring: Talented artists of our community

TODAY

After Divine Liturgy

RED SUNDAY

The ascription “Red” traditionally is thought to reflect the brilliance of red flowers, which burst forth in bloom at this time of year symbolizing the new life given through the blood sacrifice of Christ. This Sunday’s Gospel of John 5:19-30, emphasizes the life-giving word of Jesus. Like Green Sunday, it has become accustom on this Sunday to be decorated in red.

The name “*Red Sunday*” seems to have no ecclesiastical origin or significance by may have been, like Green Sunday, a popular designation related to a spring festival and the new season, since at that time of the year the fields were adorned with red and green.

IN OBSERVANCE OF THE 98th COMMEMORATION OF THE ARMENIAN GENOCIDE

- April 21** Young Talents Commemorative Concert at St. James
April 21 Program with Dr. Peter Balakian at the Illinois Holocaust
Museum (Skokie, IL)
April 24 *Demonstrate Against Denial!*
Protest in front of the Turkish Consulate
360 N. Michigan Avenue (Corner of Michigan & Wacker)
(11:00 am to 1:00 pm)
April 24 Solemn Requiem Service at St. Gregory the Illuminator
Armenian Church (Chicago, IL) at 7:30 pm
(See Nshan Hall for flyers)
May 10-11 International Academic Conference at Holocaust Museum
(Skokie, IL)
**Theme: *The Ottoman Turkish Genocide of Anatolian
Christians: A Common Case Study***

St. Gregory the Illuminator Armenian Church (Chicago, IL)
St. James Armenian Church (Evanston, IL)
Sts. Joachim and Anne Armenian Church (Palos Heights, IL)
St. George Armenian Church (Waukegan, IL)

invite you to attend

98th Commemoration of the Armenian Genocide of 1915
SOLEM REQUIEM SERVICE
Wednesday, April 24, 2013
7:30 PM

At St. Gregory the Illuminator Armenian Church
6700 West Diversey
Chicago, IL 60707

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

May 5, 2013

During the celebration of the Divine Liturgy we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the Holy Badarak because of lack of understanding.

To receive the full teaching it's essential that you are present from the beginning at **10:00AM**, when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

We highly encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program.

LUNCHEON HONORING OSCAR TATOSIAN

Church member

for his sixteen years of devoted service and leadership to the Diocesan Council of the Armenian Church as Member, Vice-chairman and Chairman

**SUNDAY, May 12, 2013
12:30 PM**

NISHAN HALL
St. James Armenian Church

Reservations required
RSVP by May 5, 2013

847-864-6263

e-mail: office@stjamesevanston.org

NEW DATE!!! NEW DATE!!! NEW DATE!!!

DIVINE LITURGY AND ORDINATIONS OF ACOLYTES AND DEACONS

SUNDAY, June 2, 2013

Officiated by

His Eminence Archbishop Khajag Barsamian

Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America

Morning Service - 9:00 AM

Divine Liturgy - 10:00 AM

CULTURAL COMMITTEE OF ST. JAMES ARMENIAN CHURCH

Invites You

to the Book Presentation and Signing Series

Sunday, May 19, 2013

by *Murad Meneshian*

Author of "**Raffi: The Prophet from Payajuk**"

Copies of the book are available prior the Event. Ask Der Hovhan.



RESCHEDULED

New date will be announced

by *David Luhrssen*

Author of "**Mamoulian: Life on Stage and Screen**"

Following Divine Liturgy - **12:30 PM**

EDUCATIONAL CORNER

PORTION/ ՄԱՍ/MAS

In preparing wafers for the mystery of the Divine Liturgy, it was the custom to make them plentiful, one to be selected for the communion, the remainder to be distributed among those who had not communed. Now thin bread without leaven or an imprint is prepared for distribution among the people. In order to distinguish these from the principal wafers, they are differed to as mas (portion).

Malachia Ormanian, "A Dictionary of the Armenian Church"

ՄԱՍ

Պատարագի խորհրդի նշխարը պատրաստելու ժամանակ սովորություն էր այն առատությամբ պատրաստել, որպեսզի դրանց միջից մի հատը սրբագործության համար ընտրելուց ու դրանով արժանավորներին հաղորդելուց հետո մնացածը, իբրև ս. խորհրդի բարեպաշտական մասնակցություն, բաժանվի անարժաններին, այսինքն՝ չհաղորդվողներին: Այս է մաս ասվածը: Այժմ ավելի շատ թվով նշխարներ պատրաստելուց բացի ավելի հեշտությամբ և նուրբ նշխարներ են պատրաստվում, կտոր-կտոր կամ մաս-մաս բաժանելով՝ ժողովրդին է բաշխվում և այս նուրբ ու անտիպ նշխարները բուն նշխարներից զանազանելու համար մաս են կոչվում:

Սաղաքիա Արք. Օրմանյան, "Ծիսական Բառարան"

PLEASE PROVIDE YOUR E-MAIL ADDRESS AND PHONE NUMBER

In order for the church office to communicate better with our parishioners in a timely manner, we would appreciate having as many addresses and phone numbers as possible. Please send them to the church office at office@stjamesevanston.org



CALL FOR PHOTOS

The Parish is looking for old photos for the website and archive. Anything historical having to do with the Parish, Church Building, Church organizations and events or Armenian community in Evanston. We are also looking for photos of our past pastors. If you can help contact office@stjamesevanston.org or 847-864-6263. Your photos will be scanned and immediately returned.

Help us to celebrate the Parish 70 year Anniversary!

OPPORTUNITIES TO SERVE

St. James has recently created two new ministry initiatives. The first is the Christian Education Committee, the focus of which is to administer, promote, coordinate, and evaluate the parish's spiritual education program for all age groups (from toddlers to senior citizens).

The second is our Cultural Committee, intended to promote and celebrate Armenian culture and history and the contributions of Armenians and American-Armenians to the world community.

If you would like to share your talents and serve on either of these two committees, please contact Der Hovhan at (847) 644-7389 or office@stjamesevanston.org.

ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Candle holders and followers for two side altars (4 of each)
2. Banners (1 or 2)
3. *Jajanch*, Radiance (Ostensorium, monstrance) (1 or 2)
4. Painting for the main altar (pledged)
5. Painting for the left altar (of St. Gregory the Illuminator)
6. Painting of St. James of Nisibis
7. Curtains to cover the overhead storage areas in the vestry and choir rooms
8. Priest's vestments
9. Set of a chalice veil and a Sudarium (linen-holder) for the Gospel book
10. Children albs (*Shabeegs*)

SCHOLARSHIPS - SCHOLARSHIPS – SCHOLARSHIPS

SMC OFFERS TWO SCHOLARSHIPS

The Sacred Music Council is pleased to offer two scholarships for 2013: Two \$250.00 scholarships for St. Nersess Seminary Deacons' Training Program; and One \$500.00 scholarship from the Margaret E. Hagopian Musical Training Scholarship fund.

Ask Der Hayr for more information and the application.

JOHN AZARIAN MEMORIAL ARMENIAN YOUTH SCHOLARSHIP FUND

is accepting applications for the year 2013 -2014 academic year.

Application deadline May 31, 2013.

(See Nishan Hall bulletin board for details)

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AT ST. JAMES

April 21	Young Talents Commemorative Concert
April 23	Armenian Language Class
May 5	Instructed Divine Liturgy
May 12	Luncheon Honoring Oscar Tatosian
May 19	Book presentation
May 26	Women's Guild Day
June 2	Primate's visit to St. James. Ordinations
TBA	Book presentation
June 9	Sunday School end-of-the-year program
June 16	Celebrating Graduates

SCRIPTURE READINGS

John 5: 19-30

19So Jesus said to them, “Truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of his own accord, but only what he sees the Father doing. For whatever the Father does, that the Son does likewise. **20**For the Father loves the Son and shows him all that he himself is doing. And greater works than these will he show him, so that you may marvel. **21**For as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to whom he will. **22**The Father judges no one, but has given all judgment to the Son, **23**that all may honor the Son, just as they honor the Father. Whoever does not honor the Son does not honor the Father who sent him. **24**Truly, truly, I say to you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life. He does not come into judgment, but has passed from death to life. **25**“Truly, truly, I say to you, an hour is coming, and is now here,

when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. **26**For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself. **27**And he has given him authority to execute judgment, because he is the Son of Man. **28**Do not marvel at this, for an hour is coming when all who are in the tombs will hear his voice **29**and come out, those who have done good to the resurrection of life, and those who have done evil to the resurrection of judgment. **30**“I can do nothing on my own. As I hear, I judge, and my judgment is just, because I seek not my own will but the will of him who sent me.

Ավետարան Ըստ Յովհաննու 5: 19-30

19Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Հայրը կընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կընէ, նմանապէս Որդի՛ն ալ կընէ այդ բաները”։ **20**Քանի որ Հայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կընէ: Ստոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. **21**որովհետեւ ինչպէս Հայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: **22**Քանի որ Հայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդիին տուաւ. **23**որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Հայրը: Ա՛ն որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Հայրը՝ որ դրկեց զայն: **24**Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ա՛ն որ մտիկ կընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ դրկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չիյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դէպի կեանք”։ **25**Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդիին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին”։ **26**Որովհետեւ ինչպէս Հայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդիին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. **27**նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: **28**Մի՛ զարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, **29**ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարութեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարութեան համարն: **30**«Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ դրկեց զիս:

